

Wall-Mount Range Hood | TOT-S SERIES



TOT-723S / TOT-923S

Please read these instructions and warranty information carefully before use and keep them handy for future reference.

Online Warranty Registration



USER MANUAL

請即進行保用登記！

有關保用條款細則，請看本說明書最後一頁。

Please register your warranty information now!

For Warranty Terms & Conditions,
please refer to the last page of these User Manual.

目錄 Table of Contents

注意事項 Notice Before Use 04

產品結構 Product Structure 06

安裝說明 Installation Instructions 07

電路圖 Wiring Diagram 08

操作說明 Operating Instructions 09

清潔與保養 Care & Maintenance 11

常見故障及處理 Troubleshooting 13

技術規格 Technical Specifications 14

保用條款 Warranty Terms & Conditions 15

注意事項 Notice Before Use

重要說明

為安全起見，初次使用產品前請先細閱本說明書，並保存說明書，以便作參考之用。

本產品只供家居使用。請必須依照本說明書內的指示安裝及操作。

1. 本產品並不適用於兒童、身體或心智殘障、缺乏經驗或知識的人士使用和玩樂，除非該人士得到負責保障產品的安全性。
2. 兒童不可單獨使用本產品。
3. 清潔、維修不可在無監管情況由兒童進行。
4. 若發現電源線有任何損壞，需由本公司維修代理或合格技術人員進行更換，以免危險。
5. 抽油煙機不可與燃氣或使用其他能源器具共同使用同一排放管道。
6. 氣體爐上的煮食器皿與抽油煙機底部至少保持50cm的距離。
7. 抽油煙機安裝於氣體爐上方時，抽油煙機底部與爐面至少65cm (700±50mm) 為宜。
8. 抽油煙機僅可按裝不大於4口氣體爐之上。
9. 清潔、維修或拆除抽油煙機前應先切斷電源。

Important

For safety purpose, you should read the instructions carefully before using the appliance for the first time. Save the instructions for future reference.

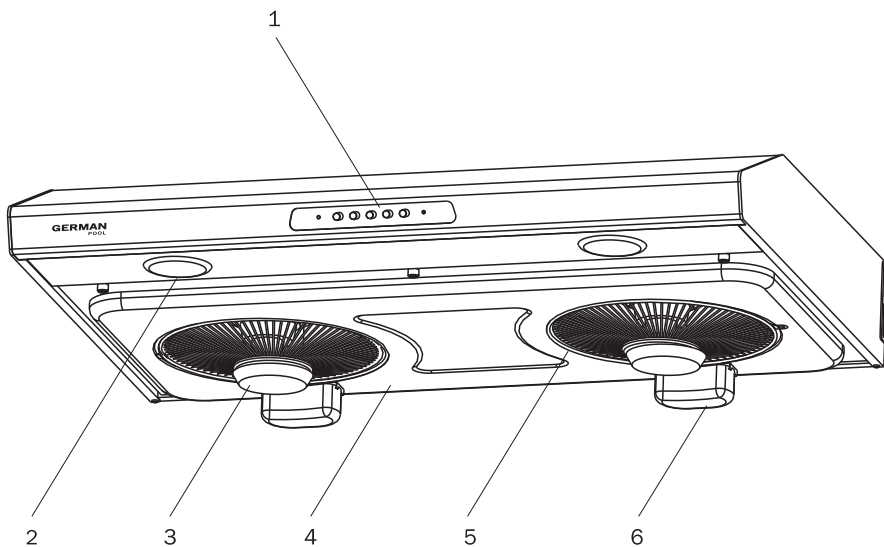
The appliance is designed for domestic use and may only be installed and operated in accordance with these instructions for use.

1. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
4. If the supply cord is damaged, it must be replaced by German Pool, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
5. The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
6. 50cm min. distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood.
7. When the range hood is located above a gas appliance, this distance shall be at least 65cm.
8. The range hood is only intended to be installed over a hob with no more than four hob.
9. Disconnect the power supply before cleaning, repairing or dismantling the range hood.

注意事項 Notice Before Use

10. 電源插座必須安裝接地線。
11. 請接駁獨立排氣喉將油煙排往室外。
12. 切勿在抽油煙機下直接燃點明火。
13. 安裝、清潔、更換燈泡及拆除抽油煙機時請戴上安全手套，以免受傷。
14. 請勿直接潑水噴淋機身，以免損壞電器機件。
15. 德國寶抽油煙機抽吸力特強，大部分油煙在抽油煙機操作時已被抽出室外，故此集油器的油污量很少，請放心使用。
16. 當使用抽油煙機時，如房間內同時使用燃器或其他能源的器具，房間必須有足夠通風。
17. 用戶必須遵照有關排放空氣的條例來安裝及使用本產品。
18. 抽油煙機的風輪及易沾油污的部份之表面均須最少每星期進行清洗一次，避免油污因長時間積聚而引致火警危險。
19. 當抽油煙機與煮食電器一同使用時，可觸及組件可能會變得高溫。
10. The range hood must be earthed.
11. Connect the range hood with an dependent air vent to exhaust lampblack.
12. Do not flame under the range hood.
13. Please wear safety gloves for installation, cleaning, light bulb changing and dismantling, in order to prevent injuries.
14. To protect electrical parts, do not splash or spray the range hood with water.
15. German Pool range hood has high venting efficiency. Most of the grease vapor will be exhausted through the air vent when the range hood is in operation. Only very little amount of residual oil will be collected in the Oil Collecting Tray.
16. There should be adequate ventilation in the room when the range hood is used along with appliances that burn gas or other fuels.
17. Regulations concerning the discharge of air have tot be fulfilled.
18. To prevent fire hazard in case of oil build-up, the Turbine Impellers and other easily-soiled parts must be cleaned at least once a week.
19. Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

產品結構 Product Structure



1. 控制面板

2. 照明燈

3. 防漏油杯(一對)

4. 底蓋

5. 風輪(一對)

6. 油杯(一對)

1. Control Panel

2. LED Light

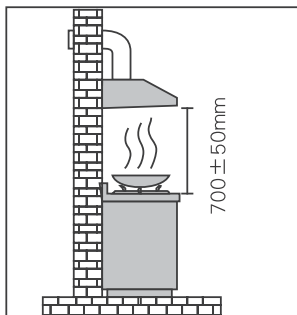
3. Oil Collector (small) (1 pair)

4. Bottom Cover

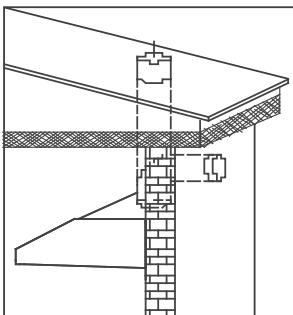
5. Fan (1 pair)

6. Oil Collector (1 pair)

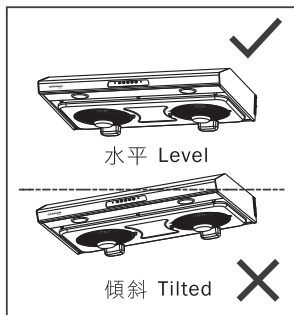
圖A Fig A



圖B Fig B



圖C Fig C



安裝說明 Installation Instructions

安裝前注意

必須由專業合資格技術人員安裝及維修抽油煙機。

安裝前先接上電源檢查照明與摩打開關是否正常操作。

Pre-installation Notice

The range hood must be installed and repaired by authorized qualified technicians.

Before installation, plug in and check if all switches are functional.

凡使用固定或安裝螺絲或其他固定裝置穿透帶有可觸及的2級結構金屬外殼的抽油煙機，均應遵守相關規定。

警告！

- (1) 固定抽排油煙機若未依指示安裝，將導致危險
- (2) 若發現電線有任何損壞需由德國寶、維修代理或合格技術人員進行更換，以免危險
- (3) 安裝抽油煙機需依P.6圖示A.B.C說明進行。

Where fixing or mounting screws, or other fixing devices are used, that penetrate into the range hood with an accessible metallic enclosure of class II construction, to attach an accessory.

Warning!

- (1) Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.
- (2) If the supply cord is damaged, it must be replaced by the German Pool, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- (3) The appliance is to be fixed to its support as shown in Fig. A, B & C on P.6.

周圍環境

抽油煙機四周應避免門窗過多，而產生過大之空間對流。如果油煙未上升至25cm有效吸力範圍，抽油煙機則無法發揮正常效果。

Installation Environment

For efficient air extraction, avoid opening too many windows surrounding range hood for this will cause air convection which prevents cooking fumes from rising to 25 cm (the effective suction / exhaust area).

安裝高度

抽油煙機底部距離爐面 $700\pm 50\text{mm}$ 之間為宜，距離越接近700mm，抽油煙效果越佳(如圖A)。

Height of Installation

The appliance should be positioned $700 \pm 50\text{mm}$ above the cooking range. A distance that is near 700mm results in higher venting efficiency (Fig A).

風管長度

風管長度之標準接法(如圖B)。排風出口至機體之距離，應盡量縮短，以免氣流擠壓於風管內，影響其排風效果。

Length of Exhaust Pipe

The length of the exhaust pipe should be minimized to avoid air turbulence inside the pipe (Fig B).

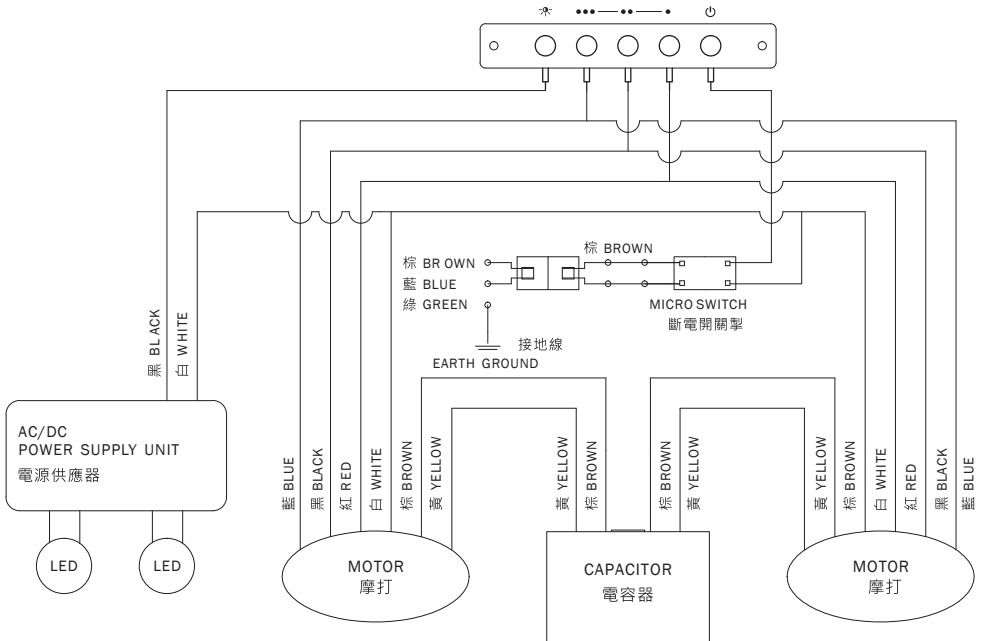
機體保持水平

確定安裝位置時，機體應保持前後左右水平，若機體傾斜積油會漏出(如圖C)。

Keep the Hood Level

The installation of the hood should remain level, in order to prevent oil from spilling over from oil collectors (Fig C).

電路圖 Wiring Diagram



操作說明 Operating Instructions

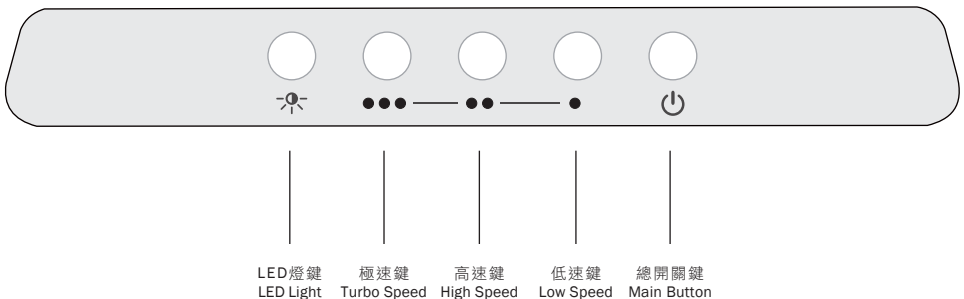
重要事項

1. 抽油煙機風管必須連接於屋外，嚴禁直接排進屋內。
2. 使用氣體爐或其他燃料烹飪時，室內必須有足夠通風空間。
3. 抽油煙機之排氣管嚴禁與氣體管或其他燃料排氣管相通。
4. 建議於使用後讓機器繼續運作1分鐘，以便將機器內及室內的油煙抽走。

Important

1. The exhaust duct must be exposed outdoors.
2. There should be adequate ventilation in the room when a gas cooking range or other fuels are in use for cooking.
3. The air from the range hood must not be discharged into a venting pipe that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
4. It is advised to keep the range hood running for 1 minute after cooking to completely expel the fumes from indoors and inside the machine.

操作面板 Control Panel




操作說明 Operating Instructions

I. 風速鍵





- 選擇風速：按所需風速鍵，選擇風扇速度。



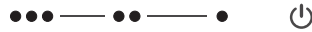
- 關閉風扇：欲關閉風扇只需按  鍵。

注意：切勿同時按兩個風速鍵，否則會引致摩打損壞。

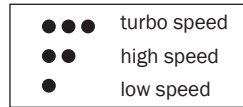
II. LED燈鍵


- 按LED鍵  開啟照明。
- 按  關掉照明。

I. Fan Speed





- Select fan speed : Select fan speed with one of the Fan Speed buttons.



- Fan off : To turn off the fan, just press the  button.

Note : Do not press two Fan Speed buttons at the same time or else the motor will be damaged.

II. LED Light

- Press the LED Light button  to turn it on.
- Press the  to turn it off.

清潔與保養 Care & Maintenance

重要事項

- 為達致本產品的最佳效能，用戶應最少每周清洗抽油煙機一次。
- 清潔、保養及維護前必須先拔掉電源插頭。
- 每天使用完畢後，可於抽油煙機外部用中性清潔劑擦拭。
- 集油杯積油一半或以上時，需要將油污倒掉以免溢出。
- 警告：如用戶不依照本說明書指示進行維修或清潔保養(特別是風輪及易沾油污部分)，有可能會導致火警。

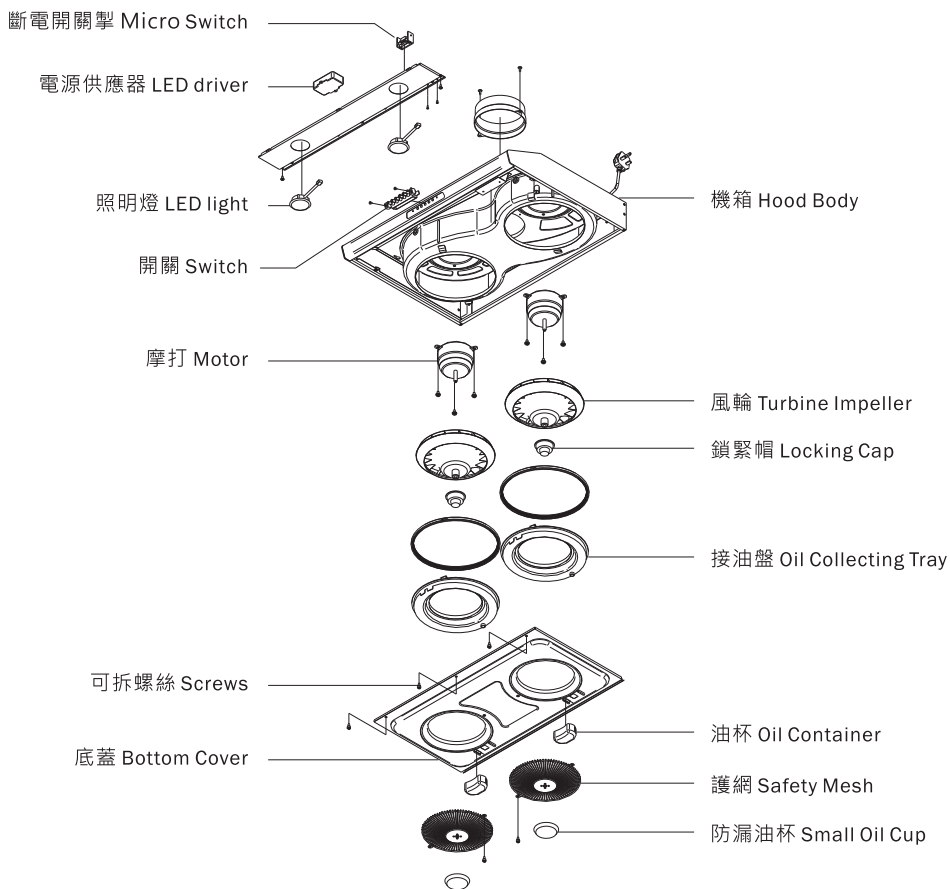
Important

- To ensure the most optimum efficiency, the range hood must be cleaned at least once a week.
- Power plug must be disconnected before cleaning and repair.
- Use mild detergent to clean surface of the hood each time after use.
- Clear oil from oil collectors when they are more than half full of grease, in order to avoid spilling.
- Warning : There is a risk of fire if the repair and cleaning of the range hood (especially the fan and other easily-soiled parts) are not carried out in accordance with the instructions.

清潔與保養步驟 Care & Maintenance Procedures

1. 清潔抽油煙機前先關掉電源。
 2. 取出油杯，再扭開3顆易拆螺絲，將底蓋拆下。
 3. 依順時針方向將油盤除下。
 4. 將鎖緊帽按順時針方向旋鬆，取出風輪。
1. Switch off the power supply before cleaning the range hood.
 2. Remove the two oil containers, then turn the 3 screws to detach the bottom cover.
 3. Detach the oil collecting trays by turning them clockwise.
 4. Loosen the locking caps by turning the caps clockwise and take out the turbine impeller.

清潔與保養 Care & Maintenance



5. 清潔時，內外表面可用軟布沾中性清潔劑擦拭並用清水擦拭，注意避免刮花機身內外表面。

6. 清潔後，按上述相反的程序裝上，請檢查底板上的掛勾與機身凹槽是否可靠接合，以策安全。

5. Use a soft cloth to clean the inner and outer surfaces with a mild liquid detergent, and then rinse the trays with water. Avoid using a rough or metal brush to scrub the surface.

6. After cleaning, assemble the parts in reverse order as shown above. To ensure safety, make sure that the bottom cover is securely hooked with the hood body.

常見故障及處理 Troubleshooting

如遇以下一般性故障，請按以下指示處理，
如仍處理不了或未發現故障原因，請與本公司
維修服務中心聯繫。

If you encounter the following common
troubles, please solve according to the following
instructions. If the problem cannot be solved or
a cause cannot be found, please contact our
customer services centre.

警告！為安全著想，再次特別提醒，嚴禁自行
拆卸修理。

Warning! For safety purpose, **DO NOT** dismantle
the product for repair by yourself.

| 故障現象 Phenomenon | 原因分析 Possible Cause | 處理方法 Solution |
|--|--|---|
| <p>按下照明燈，照明燈不運作。</p> <p>Press the light button, but lighting is not working.</p> | <ul style="list-style-type: none"> - 電源插頭未插好 - 照明燈壞 - 電源線脫落或接觸不良 - The plug is not inserted to the socket properly - The light is out of order - Power cord comes off and is not attached properly | <ul style="list-style-type: none"> - 檢查插頭，應可靠地插入插座 - 更換照明燈 - 維修或更換 - Check whether the plug is properly plugged to the socket - Change the light bulb - Repair or replace |
| <p>電機不運作。</p> <p>The machine is not working.</p> | <ul style="list-style-type: none"> - 葉輪被卡阻 - 電容器接觸不良或損壞 - 電機損壞 - Impeller gets stuck - Capacitor is not well connected or damaged - Motor is damaged | <ul style="list-style-type: none"> - 排除葉輪卡阻故障 - 維修或更換 - 維修或更換 - Clear impeller from obstructions - Repair or replace - Repair or replace |
| <p>機身震動。</p> <p>The hood vibrates.</p> | <ul style="list-style-type: none"> - 機身懸掛不牢固 - 電機安裝不牢固 - 葉輪受損平衡被破壞 - Not firmly mounted - Not installed securely - Impeller is damaged and becomes imbalanced | <ul style="list-style-type: none"> - 緊固機身 - 緊固機身 - 維修或更換 - 維修或更換 - Secure the hood - Secure the hood - Repair or replace |
| <p>選擇不同風速，但風機不運作。</p> <p>Fan works at one speed but not at another.</p> | <ul style="list-style-type: none"> - 控制開關失靈 - 轉換電路未接通 - Power switch malfunction - Circuit is not connected well | <ul style="list-style-type: none"> - 維修或更換 - 維修或更換 - Repair or replace - Repair or replace |
| <p>抽煙效果不好。</p> <p>Does not exhaust effectively.</p> | <ul style="list-style-type: none"> - 機身安裝過高 - The hood is mounted at a rather high position | <ul style="list-style-type: none"> - 降低安裝高度 - Lower the installation position |

技術規格 Technical Specifications

| 型號 Model | TOT-723S | TOT-923S |
|-------------------------------|---|---|
| 電壓 Voltage / 頻率 Frequency | V220-240V / 50 Hz | V220-240V / 50 Hz |
| 功率 Power | 220 W | 220 W |
| 照明燈 Lighting | 3W LED Lamp x 2 Rated wattage 3W max Max wattage 3W max | 3W LED Lamp x 2 Rated wattage 3W max Max wattage 3W max |
| LED 啟動器 LED Starter | 3 VDC | 3 VDC |
| LED 燈尺寸 LED Lamp Dimension | L 64.4mm ø 21.1mm | L 64.4mm ø 21.1mm |
| 傳動方式 Rotating Method | 雙摩打 Twin motors | 雙摩打 Twin motors |
| 風速選擇 Speed Selection | 3 (極速 Turbo / 高 High / 低 Low) | 3 (極速 Turbo / 高 High / 低 Low) |
| 摩打轉速 Motor Speed | Max. 2,300 RPM | Max. 2,300 RPM |
| 排風量 Exhaust Flow | Max. 1,000 m ³ /hr | Max. 1,000 m ³ /hr |
| 排風口直徑 Exhaust Outlet Diameter | 125 mm/5"; 152 mm/6" | 125 mm/5"; 152 mm/6" |
| 機身尺寸 Diameter | (H) 100 mm (W) 710 mm (D) 510 mm | (H) 100 mm (W) 895 mm (D) 510 mm |
| 淨重 Net Weight | 11 kg | 12 kg |

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。
Specifications are subject to change without prior notice.

中英文版本如有出入，一概以中文版為準。
If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version,
the Chinese version shall prevail.

本產品使用說明書以 www.germanpool.com 網上版為最新版本。
Refer to www.germanpool.com for the most up-to-date version of the Operating Instructions.

保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用 (自購買日起計算)。

* 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

- 1) 填妥德國寶VIP手機應用程式保用登記表 (掃描右方二維碼)
- 2) 填妥本公司網頁保用登記表
www.germanpool.com/warranty
- 3) 填妥保用卡郵寄至本公司。



Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will guarantee a 1-year full warranty provided by German Pool (effective from the date of purchase).

* This warranty is not valid until customer registration information is received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following means:

- 1) Visit our VIP App and register online: (Scan the QR Code on the right)
- 2) Visit our website and register online: www.germanpool.com/warranty
- 3) Complete the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre.



另請填妥以下表格並與正本發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。 Please fill out the form below. This information and the original purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalidated if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : TOT-723S TOT-923S

機身號碼 Serial No. : _____ 發票號碼 Invoice No. : _____

購買商號 Purchased From : _____ 購買日期 Purchase Date : _____

1. 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。
2. 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：
 - 上門安裝、檢驗、維修或更換零件之人工以及一切運輸費用；
 - 因天然與人為意外造成的損壞 (包括運輸及其他)；
 - 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之損壞。
3. 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：
 - 購買發票有任何非認可之刪改；
 - 產品被用作商業或工業用途；
 - 產品經非認可之技術人員改裝或加裝任何配件；
 - 機身編號被撞白塗改、破壞或刪除。
4. 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。
5. 產品一經被轉讓，其保用即被視作無效。

1. Customer who fails to present original purchase invoice will not be eligible for free warranty service.
2. Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
 - labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs;
 - damages caused by accidents of any kind (including material transfer and others);
 - operating failures resulting from applying incorrect voltage, improper usage, and unauthorized installations or repairs.
3. This warranty is invalid if:
 - the purchase invoice is modified by an unauthorized party;
 - the product is used for any commercial or industrial purposes;
 - the product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
 - the serial number is modified, damaged or removed from the product.
4. German Pool will, at its discretion, repair or replace any defective part.
5. This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

客戶服務及維修中心

香港

九龍大業街59號

三湘九龍灣貨運中心地下B室

電話：+852 2773 2888

傳真：+852 2356 9798

電郵：repairs@germanpool.com

澳門

澳門青洲大馬路(青洲新路)

515號美居廣場第二期1樓A座

電話：+853 2875 2699

傳真：+853 2875 2661

Customer Service & Repair Centre

Hong Kong

Unit B, G/F, Sunshine Kowloon Bay

Cargo Centre, 59 Tai Yip Street,

Kowloon, Hong Kong

Tel : +852 2773 2888

Fax : +852 2356 9798

Email : repairs@germanpool.com

Macau

A, 1. Andar, Mei Kui Kuang Cheong Fase 2,

No.515 Avenida Do Conselheiro Borja

Macau

Tel : +853 2875 2699

Fax : +853 2875 2661

此保用只適用於香港及澳門

This warranty is valid only in Hong Kong and Macau

German Pool (Hong Kong) Limited



香港《S MARK》
安全認證



中國櫥櫃/家電行業
十大影響力品牌

CEO

CEO非凡品牌大賞



香港優質商標



香港工商業獎



2007
最具潛質
創星品牌企業獎



香港中小企業
最佳品牌大獎



香港消費者推獎品牌



香港《O標》
優質服務證書



香港名牌十年成就獎
HONG KONG TOP BRAND TEN YEAR
ACHIEVEMENT AWARD

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.